

# 類義語 「いそがしい、せわしい、あわただしい」 の意味・用法\*

金英児\*\*

(e-mail : larecancile@hanmail.net)

## <目次>

- |                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1.はじめに                             | 4.1 (暇・時間的)余裕がない状態                 |
| 2. 研究対象と研究方法                       | 4.2 せかせかして落ち着かない状態                 |
| 3. 「いそがしい、せわしい、あわただしい」の概観          | 5. 「いそがしい」・「せわしい」・「あわただしい」<br>の相違点 |
| 3.1 小辞書の記述                         | 5.1 事柄の本質と現象                       |
| 3.2 「急ぐ」・「急ぐ」・「慌てる」の特徴             | 5.2 個別的な動作と对人的・対社会的動作の概念           |
| 4. 「いそがしい」・「せわしい」・「あわただしい」<br>の共通点 | 5.3 主体性と客体性                        |
|                                    | 5.4 焦点の差異                          |
|                                    | 6.まとめ                              |

キーワード：類義語(Synonym)、属性形容詞(Attribute adjective)、いそがしい(Isogashii)、せわしい(Sewashii)、あわただしい(Awatadashii)

## 1.はじめに

形容詞は韓国人日本語学習者が初級レベルから学び、日本語能力試験の文字・語彙、文法、類義語の交替などの多様な分野によく出題され、日本語コミュニケーション能力を向上させる重要な語彙である。しかし、韓国人日本語学習者が形容詞を学ぶ上で、形容詞の多義性と類義性により意味・文法が多様性に富んでおり、さらに語彙数においては韓国語の形容詞の方が日本語より発達していることから<sup>1)</sup>、作文、翻訳等での形容詞の

\* 이 논문은 2018년도 원광대학교 학술연구조성비에 의해 연구되었음

\*\* 圓光大学校 師範大学 日語教育学科, 助教授, 日本語学

1) 고 (2008) p.95

使い分けが困難であると言える。従来韓国での日本語の形容詞研究は統辞的な立場からの研究、形容詞の下位分類、語彙論的な立場からの韓日両国語の形容詞の意味対応、および語構成に関する研究で、その対象においても感情形容詞が主となっている<sup>2)</sup>。近年、形容詞の研究は深化し、感覚形容詞についての研究も多く行われている。しかし、属性形容詞の研究は構文上、韓国語との関係が密接にある<sup>3)</sup>と言われているにもかかわらず、属性形容詞の全体的な体系と代表的な形容詞についての言及はあるものの、個別的な形容詞の意味・用法や類義語の分析は今のところ見られない。そこで、日本語教育的な立場から従来の形容詞の研究についての先行研究の研究対象における多様性、ならびに研究方法的な面からの変化という、この二つの点が大きな課題となってくるのである。

したがって、本稿では、属性形容詞を研究対象にし、類義関係を持つ形容詞を分析することによって、代表的な形容詞<sup>4)</sup>以外の属性形容詞の意味・用法を理解して使い分けることができ、従来の形容詞の研究の対象を広げることが目的である。また今までの形容詞に関する研究方法是日本語の形容詞を韓国語の対訳のシソーラスに対応させ、語彙量を計量し、その特徴を述べるのが一般的であったが、属性形容詞のうち、類義関係を持つ

2) 金 (2017) p. 350

3) 高 (2012) 「文の中で、人、事物、事柄などの属性を主に表現し、感情形容詞や感覚形容詞のように人称の制限や目的語を必要としない特徴があるため、両国語で構文上具体的、抽象的な事物、事柄の属性を表現する用法に多く共通している。」 (p.130)

4) 고(2004)では、属性形容詞が容詞の中で数が多く、範囲が広いため、①人に関する主体の属性、②量・時・空間性(速度、距離)、③物形・形状性、④色・明暗に分類・限定し、形容詞の構文的特徴と意味・用法を考察したが、抽出した対象語彙の代表的なものをあげている。(p.193)

属性的 종류	日本語	韓国語
사람의 모습 성품	美しい、かわいい、優しい、忙しい、おとなしい、かっこいい、かっこいい、たのしい…	아름답다, 예쁘다, 곧다, 씩씩하다, 부지런하다, 친절하다, 바쁘다, 겸손하다, 너그럽다, 뚱뚱하다…
量 時間性 空間性	多い、少ない、とぼしい、速い、早い、遅い、のろい、速い、近い、若い、幼い、新しい、古い、深い、浅い、狭い、広い、長い、短い、大きい、小さい、重い、軽い…	많다, 적다, 드물다, 흔하다, 풍부하다, 부족하다, 가득하다, 부족하다, 빠르다, 느리다, 이르다, 급하다, 멀다, 가깝다, 젊다, 어리다, 새롭다, 낡다, 깊다, 얕다, 좁다, 넓다, 길다, 짧다, 작다, 크다, 무겁다, 가볍다…
物形 形状性	丸い、鋭い、かたい、汚い、清い、柔らかい、もろい、荒細い、平たい、厚い、太い、鈍い…	둥글다, 뾰족하다, 날카롭다, 곧다, 바르다, 나란하다, 딱딱하다, 더럽다, 깨끗하다, 매끈하다, 굵다, 가늘다, 두껍다…
色 明暗	赤い、青い、白い、黒い、明るい、暗い、薄暗い…	빨강다, 파랑다, 푸르다, 까맣다, 노랑다, 맑다, 회다, 회뿌옇다, 연하다, 옅다, 진하다, 짙다, 밝다, 어둡다…

形容詞の意味・用法の共通点と相違点を事例に基づいて考察する。それによって、形容詞の持つ個々の基本的な意味機能や用法を意味論的な面から明らかにしたい。

## 2. 研究対象と研究方法

日本語の属性形容詞のうち、人に関する主体の属性を表し、初級レベルから学習する「いそがしい」と類義関係を持つ「せわしい・あわただしい」を対象とする。辞書的な意味と先行研究を整理し、それに従って具体的な例を挙げながら、意味が近接する類義語の属性形容詞における共通点と相違点を比較・考察する。用例は「朝日新聞」の「聞蔵」、「読売新聞」の「ヨミダシ」、毎日新聞(1990年1月1日～2015年1月1日検索)、現代小説(青空文庫、ならびにその他の151作品)から抽出する。

## 3. 「いそがしい」・「せわしい」・「あわただしい」の概観

### 3.1 小辞書の記述

各語について、現代語を対象としたいくつかの辞書を参照する。

『岩波国語辞典』

- ◆いそがしい：①急いででなくてはならない事に追われている。することが多くて休む暇がない。多忙だ。②落ち着きがなく、めまぐるしい・せわしく立ち働きたちだ。  
▷「急ぐ」から出た語 (p.55)
- ◆せわしい：①せかせかする気持だ。いそがしい。(p.661)
- ◆あわただしい：あわてて落ち着かない様子だ。せわしい、急ぎの事、重大な事があって、人の動きが目まぐるしい。(p.37)

『明鏡国語辞典』

- ◆いそがしい：①用事が多くて他のことにかまっていられない。多忙だ。②落ち着きがなくせかせかと動き回るさま。せわしい。せわしない。■「急ぐ」の同語源 (p.96)
- ◆せわしい：用事が多くて休む暇がないさま。いそがしい。②あわただしくて落ち着きがないさま。

(p.909)

◆あわただしい：①時間的追われて、せわしないさま。ゆとりがなく落ち着きがない。

②状況が不安定で、めまぐるしい動きをみせるさま。(p.66)

『日本国語大辞典』

◆いそがしい：①早く為なければならない用事に追われるさまである。また、用事が多く重なったり暇がない。多忙である。

②せかされるような感じで、落ち着きがない心持ちである。落ち着いては  
いられない気持である。気がせく、あわただしい。せわしい。(p.1003)◆せわしい：①速度や調子などが早く、次から次へと間断なく続いている。ゆったりして  
いない。せわしない。②しなければならないことなどが多く重なったりして暇がない。いそがしい。多  
忙だ。せわしない。(p.9)

◆あわただしい：①物事を急いでしようとして慌てるさまである。心がせわしく落ち着かない。

(p.695)

辞書的な説明においては、「いそがしい・せわしい・あわただしい」は用事が多く、暇がなく追われているような状態を表す点とあわてて落ち着きがない様を表す点で共通である。この三語を類語として、ほとんどの国語辞典で、「いそがしい」の言い換え語として、「せわしい」が挙げられており、「せわしい」の説明に「いそがしい」が、「あわただしい」の説明に「いそがしい」と「せわしい」が挙げられており、この三語の意味的近似が窺われる。

### 3.2 「急ぐ」・「急ぐ」・「慌てる」の特徴

「いそがしい・せわしい・あわただしい」は、「急ぐ」、「急ぐ」・「慌てる」という動詞から形容詞化したものである。本節では、動詞の意味、特徴を先行研究と辞書などの説明からまとめてみる。

内藤(2006)では、「あわてる」の使い方と指導法を考察するため、「あわてる」と「いそぐ」の意味特徴を比較し考察した。「いそぐ」と「あわてる」の語意を『似た言葉使い分け辞典』(1991)、『基礎日本語1』(1977)、『日本語学習使い分け辞典』(1994)、『広辞苑』(1982)、『日本国語大辞典』(2002)から調べて次のようにまとめた<sup>5)</sup>。

5)内藤(2006) p.153 再引用

- \* 「いそぐ」①ある事柄を早く実現しようと心で準備し、当然、動作、行為のピッチがあげる。ゆとりを切り捨て、手短にする。「あわてる」「あせる」は無意識的だが、「急ぐ」は意識的。
- \* 「あわてる」①心で感じることを表すことば。自発的現象で意識的にあわてることはない。思わぬ状況にうろたえ、すべきことは一応わかっているが、冷静さを欠けた状態。マイナス評価の語。

「せく」について『類義語活用辞典』（1989）、『類語例解辞典—使い方の分かる—』（2003）、『日本語新辞典』（2005）などから調べて次のようにまとめられる。

- \* 「せく」：主観的で事柄がなかなか実現しないことに対して心があせることを表し、「気/心」が直接主語となる無意志的な自然発生的状況。マイナス評価の語

「せく」は『日本国語大辞典』（2001）の「いそぐ」の語誌によると、「「いそぐ」と「せく」は、何事かを早くしたいと思う気持を持つことにおいて共通するが、「いそぐ」はそれが具体的な行為に現れる意志的な行為であるのに対して、「せく」はその気持を持つこと自体をさす。」説明しており、『類義語使い分け辞典—日本語類似表現のニュアンスの違いを例証—』（1998）では、「「急ぐ・慌てる」が何かを早く処理したいという点に意味の中心があるのに対して、「せく・焦る」は物事がうまく行かないという点に意味の中心がある。マイナス評価の語」と説明している(p. 80)。

以上の辞書の説明を大きく三点にまとめられる。

- 第一、三つの語とも何かを早く処理したい気持ちは共通である。
- 第二、「いそぐ」が人（主体）の意志的な動作・行為に用いられるのに対し、「あわてる」と「せく」は無意識的である。
- 第三、「あわてる」と「せく」はマイナス評価の言葉である。

「いそがしい・せわしい・あわただしい」は、動詞から形容詞化したものであるため、動詞からその特性を浮彫りにしやすい。

## 4. 「いそがしい」・「せわしい」・「あわただしい」の共通点

### 4.1 (暇・時間的)余裕がない状態

「いそがしい」、「せわしい」、「あわただしい」は、暇・時間的余裕がない状態を表す。

- (1) 学校生活、塾や自宅での勉強にかなりの時間をとられ、睡眠時間が必ずしも十分でないなど、ゆとりのない忙しい生活を送っている。(毎日1996.06.19.)
- (2) (2014衆院選) 師走選挙、大阪は苦手? 投票率、全国より低い傾向 【大阪】(前略) こうした傾向について、品田教授は「無党派層が多い都市部の大阪は、仕事に追われ、年末は忙しい人が多い。投票に行かない人が増え、陣営も選挙運動に動員しにくくなる。逆に北陸は農作業が少ない時期で、選挙にかかわりやすいのではないか」と分析している。(朝日2014.11.26)
- (3) (在宅介護の記事) 滞在時間は15分程度。「時間に追われて少しせわしい」というヘルパーの鈴木八重子さん。(朝日2012.04.01.)
- (4) “せわしい”余暇 「趣味の時間がない」が46% (見出し)  
東京、名古屋などの主婦約八百人に東芝が尋ねたアンケート調査だと、生活の中で「余裕がない」と感じる時間は、「趣味の時間」が四六%でトップ。次いで「くつろぎの時間」(三〇%)、「レジャーに出かける時間」(二六%)で、余暇については“せわしい”思いをしているようだ。(読売 1987.12.23)
- (5) 寝たきり老人の介護が集中的に要求される一番忙しい時に、時間帯を定めて、ホームヘルパーを実験的に派遣してきた…目覚め後の排せつの始末や着替え、食事、また眠りにつく前の身の始末や清拭(体をふくこと)など老人の介護を、出勤前や帰宅直後であわただしい家族に代わってホームヘルパーがしようというもの。(毎日1996.04.08.)
- (6) 暇そうに見えて実は割とあわただしい大学生。講義、ゼミ、サークル、部活、アルバイトなどで奔走する毎日だ。(毎日2013.11.08.)

(1) では「勉強」に時間を取られてゆとりのない生活、(2) では仕事に追われて時間がなく暇がない状態を表し、(3) では、「出勤前と帰宅直後」という用事が多く時間がない時、(4) 「余暇」について、(5) では、在宅介護のために行って、15分でいそいで世話をするには時間的余裕がないことを(6) では、「講義、ゼミ、サークル、部活、アルバイト」などで暇がないことを表している。

## 4.2 せかせかして落ち着かない状態

「いそがしい」、「せわしい」、「あわただしい」は、せかせかして落ち着かない状態を表す。

- (7) ——旅行を楽しむコツを教えてください。／…それと夫婦で旅行するときに、朝早くにそろって家を出る必要はありません。互いにテンポが違うから、出発前に「何やってんだ」とけんかになる。忙しい思いをして早く出ても、中途半端にせわしいだけの一日になる。(毎日2009.04.10.)
- (8) はじめに局側から、昨年の年間視聴率三冠王を獲得した件などの報告があったあと、朝の情報番組「ズームイン！！SUPER」の合評を行った。委員からは「朝の忙しい時間に事件、スポーツ、芸能と盛りだくさんで、せわしい感じがする」「全国各地からの発信がもっと多い方がいい」「見ごたえのある企画がある」「朝 ーは一日の始まりなのでさわやかな話題を取り上げてほしい」などの意見が出された。(読売2002.02.13.)
- (9) 「サミット後が8割、5月の連休後が2割だと思っていたんだけど」。比例代表・東海ブロックの近藤昭一議員（民主）は想定外の選挙に慌ただしい。首相指名後、すぐ新幹線に飛び乗り、名古屋に。(毎日2000.04.06.)

「いそがしい」「せわしい」が(7)では、朝早くそろって旅行に出るため、これもあれもしなければならぬことや、出発前にけんかになってしまったこと、(8)では、朝の余裕がない時間にたくさんのテーマでゆとりないこと、(9)では、「あわただしい」が選挙体制を緩めたが、想定外の選挙に対して事務所開きを急ぐというせかせかして落ち着かない状態を表している。

## 5. 「いそがしい」・「せわしい」・「あわただしい」の相違点

では、「いそがしい」、「せわしい」、「あわただしい」の差異はどう捉えるだろうか。まず、「いそがしい」と「せわしい」を対象し、事柄の本質と事柄の現象に関わる用法を比較してみる。

### 5.1 事柄の本質と現象

- (10) 卒論の最後の追い込みで忙しいなか、病院まで車で迎えにきてくれた大学4年生の息子。

(毎日2008.02.20.)

- (11) 調布市の深大寺は、名物「深大寺そば」でも知られる。毎年正月、五、六万人と言われる初詣客が立ち寄る門前などの二十六軒のそば店では、年越しや初春そばの準備に忙しい。  
(読売1996.12.24)

「いそがしい」は何かその人に対して外から迫ってくる、迫ってくる期間（時間）に対して、(10)のように「卒論の最終段階で必要なことをしなければならない」、あるいは(11)のように次々に迫ってくる物事に対して、それを解決していかなければならないことを表し、処理したり消化しなければならない事柄に関わる。

- (12) 「番組の途中ですが、ニュースをお伝えします」。せわしい様子でアナウンサーが画面に現れると、見ているこちらの脈拍も早まる。予定していた番組編成を急きょ変更して始まる緊急ニュースは、ライブで進行するテレビの真骨頂だ。 朝日2015.03.30)
- (13) 夜はBさんが六時までに保育園の迎えにいき、六時十五分に台所に立ち、七時には夕食にする。そんなせわしい時にも、娘は、／「ママのだっこでビデオ見る」／一人でしなさいと言うと、娘は泣き出して余計に時間がかかりそうなので、／「ハイ、ハイ、ハイ」／と応じてしまう。  
(朝日1997.04.21.週刊アエラ)

「せわしい」は、迫ってくるもの、追ってきたときの動作に関して、たとえば(12)のように予定していない緊急ニュースをライブで進行する動作のコマゴマとしたあり方を表し、(13)のようにしなければならないことが多く、「いそがしい仕事をする様子」という事柄の現象により生じるところの心理的不安に関わり、落ち着きがないことを表す。

## 5.2 個人的な動作と対人的・対社会的動作の概念

- (14) 吉川先生は普段、午後6時に職員室を後にする。スーパーで夕食の材料を買い、家に着くと夕食の準備に取り掛かる。公務員の夫が帰宅するのは大抵8時近く。風呂の準備、食事の後片付けなど、学校から戻っても母親としての慌ただしい生活に追われた。…小学校の教師だった僕の母親も帰宅はいつも午後7時近く。帰宅するとすぐ、僕と弟のために急いで夕食を準備した。高校教師の父親の帰りも遅かった。母親の学校が忙しい時は僕が夕食の準備をすることも多かった。  
(毎日1997.12.12.)
- (15) 世界最大の市民ビデオ映像の祭典「第26回東京ビデオフェスティバル」(日本ビクター主催)で、長女美羽ちゃん(4)との出勤前のあわただしいやりとりを撮



影したビデオ作品「ねえ、ママ聴いてるの？」が優秀作品賞に選ばれた。（中略）作品は忙しい朝食時間を撮影した9分47秒のドキュメント。せわしげに立ち働く滝沢さんと、それを眺めながら朝食を取る美羽ちゃんの会話が収められている。

（毎日2004.02.15）

「いそがしい」は、例（10）のような次から次へ仕事があつて、それを解消しようとする個別的な動作にも、例（14）の「学校」のように忙しさが属性となっている概念、対人的・対社会的動作の概念に用いられる。そうした概念というのは、「仕事、役職、職業、大学、会社」などがあげられる。「慌ただしい」は、例（14）の「ふろの準備」、「食事の後片付け」、（15）の「出勤前のやりとり」など個別的な動作に用いられ、忙しさが属性となっている概念を表す「いそがしい」より「母としての生活」、「出勤前」という漠然とした概念に使える。

（16） 間もなく約束のタクシーが来てくれてはくは4泊5日の旅に立つ。自分自身執筆者の1人でもある『原爆詩一八一人集』の出版記念フォーラムとパーティー、「地球の詩祭・2007」、「日本ペンクラブ創立70周年ペンの日の集い」と相次ぐ催しへの出席を主要な目的としたせわしい小旅行だ。（毎日2007.12.21）

（17） 燕は春の季語だが、二度の産卵によって、一番子、二番子を育てるころには夏燕と呼ばれる。子育ての間は、餌を求めてせわしい飛翔を繰り返す。（朝日2013.06.06）

「せわしい」は、例（13）のように一つ一つの個別的なもの（行為・動作）にも用いられるが、例（16）、（17）のようにいくつかの動作を含んだ繰り返しか、継続、また次と次がつながっていく動作のやり方の細々しいやり方を表すため「いそがしい」で表せる対人的・対社会的動作の概念には使えない。つまり、その仕事をする仕方・局面の動作（やり方、動作的）に「せわしい」が用いられている。

### 5.3 主体性と客体性

（18）甲子園では現役部員約40人に卒業生を加えた約100人で演奏する予定だ。このほか、3月の卒業式での演奏や、4月の定期演奏会があるため、慌ただしい日々を送るが、「応援する全員の気持ちを音に乗せて、選手を後押ししたい」。/甲子園に向け、チアリーダーも結成された。メンバーは約40人。応援団同様、

有志で構成される。まとめ役を担うのが、女子バスケ部マネジャーの大富萌衣（めい）さん（同）だ。ダンス部のメンバーと振り付けを考えたり、今後の練習スケジュールや練習方法を考えたりと、こちらも忙しい。（毎日2015.02.13）

- (19) 私は、これまで毎日の生活を何も考えないで、ただ同じように繰り返しているだけだった。学校の中で、皆と同じ制服を着て校則を守り、親しい友人やクラスメートに囲まれて、真面目に先生の話聞き、授業を受ける。家では、刻々と近づきつつある受験のために、必死になり勉強している。それが、私の日常である。しかしある時から、そのように時間に追われ忙しい日々を送っている私が、本当の私自身ではないように思われ、毎日の生活に息苦しさを感ずるようになっていった。こうした忙しい日常の中で、私はどのように生きていけばよいのだろう、とずっと心の中で考え迷いつづけていたのであった。（中略）もちろん、私自身の日常は以前と同じままで、全く何も変わっていない。相変わらず、受験を間近に控え時間に追われつづける高校生の慌ただしい生活を、毎日送っている。（毎日2001.01.24）

「いそがしい」が (18)では「ダンス部のメンバーと振り付けを考えたり、今後の練習スケジュールや練習方法を考えたり」すること、(19)では学校に行き、校則をまもり、先生の話聞き、授業を受け、受験のために勉強することのような主体の意志的な動作・行為に重点が置かれているが、「あわただしい」は、(18)では「3月の卒業式での演奏や、4月の定期演奏会」、(19)では「受験」という切迫した原因があり、それによって受動的に慌ててしまうような反応・行為を取らざるを得ないということに重点が置かれる。

- (20) 英国に留学している小淵恵三首相の二女優子さんは4日午前8時16分、パリ発のエールフランス276便で成田空港に到着した。ベージュ色のシャツにジーンズ、スニーカー、黒色のリュックという軽装で、手には携帯電話を握りしめ、「父重篤」の知らせを受けての慌ただしい帰国を感じさせた。（毎日2000.04.04）

(20)の「慌ただしい帰国」は、急に父の重篤の知らせを受け、英国から帰国準備をそこそこにして出かけなければならないような反応・忙しい変化を内包している。主体の意志的な動作・行為ではなく、主体の認識・行為などの対象となる客体性に重点がおかれる。

- (21) a. 忙しい旅行  
b. あわただしい旅行

a.の場合は、ゆっくりするのが本来なのに、時間が限定され、これもあれもしなければならぬのに落ち着きのないことを表し、b.の場合は、なにか旅行前にしなければならない用事ができ、旅行の準備もそこそこに、準備が不十分でありながら旅行に出かけざるを得ないような状況を表している。「あわただしい」はいそがしい変化を内包し、準備等が不十分であってもしそいでそれに取り掛かることを表す。

- (22) 官公庁の仕事納めとなった二十八日、県庁ではコンピューターの二〇〇〇年(Y 2 K)問題の模擬訓練や対応に追われ、慌ただしい一日となった。原子力安全対策課はジェー・シー・オー(JCO)東海事業所の臨界事故の処理も重なり、職員からは「仕事納めといわれても、それどころじゃない」との声が漏れた。／模擬訓練は上・下水道システムに問題が生じたとの想定で、県庁六階の災害対策室で行われ、関係部局の担当者や自衛隊、電力会社、JRなどから計約四百人が参加した。／JCO臨界事故の処理に忙しい原子力安全対策課の職員は、「年末年始は県内の原子力施設は止まる。何も無いとは思いが…」と言いながら各事業所との連絡に追われた。(朝日1999.12.29.)

「追われた事態」、「期限」というのが前提となり、早く解決しようとする主体の意志的な行為が「いそがしい」である。そして、「あわただしい」は迫られた事情が原因となり、それによってあわててしまうような反応、つまりはそうした状況から逃れる行為をいそぐことである。

## 5.4 焦点の差異

最後に「いそがしい」、「あわただしい」、「せわしい」の焦点の差異を考えてみる。次の例は「あわただしい」と「いそがしい」が近いところに用いられた例で「いそがしい」を「あわただしい」に置き換えられない例である。

- (23) 守谷町の男性(55)は今月中旬、出勤前のa.慌ただしい時間帯に、男から「紳士録にあなたの名前が掲載されるので、買ってほしい」との電話を受けた。男性は「今、b.忙しいので結構です」と断り、電話を切ったが、数日後には分厚い本1冊と4万円の請求書が送られてきた。(朝日2001.06.28.)

(23)のa.「あわただしい」は出勤前のすることが多く急いでおり落ち着きのない状態を表し

ているのに対して、b. 「忙しい」は電話の相手に出勤の準備で用事や時間に追われている状態を客観的に伝えていることを表し、「あわただしい」と置き換えられない。

『日本国語大辞典』（2002、第二版）の「いそがしい」の語誌によると、次のように説明している。

「いそがしい人」は、仕事や遊びの予定がつかまっているなど、その人をとりまく客観的な状況についていうのに対して、「せわしい・せわしない人」は、落ち着きがないなど、その人の性向をいうと考えられる。「いそがしい」も性向をいう場合（「まったくいそがしい男だ」）があり、「せわしい・せわしない」も客観的な状況をいう場合（「年の瀬になり、せわしい<せわしない>毎を送る」）があるが、意味の重点は、「いそがしい」は客観的な状況に、「せわしい・せわしない」は性向に傾く。（p. 1003）

また、「基礎日本語辞典」（1994）、『類義語使い分け辞典—日本語類似表現のニュアンスの違いを例証する—』（1998）では、「あわただしい」と「せわしい」が「マイナス評価を表す語」と指摘している。

(24) と (25) は「いそがしい」と「あわただしい」が近接したところに用いられた例である。

(24) 忙しい年末より夏がおすすめ—油膜落としも簡単（見出し）

40歳を過ぎてからの、1年の早さと言ったら何だろう。気が付けば年の瀬。スーパーには「ほらもう正月だよ」と焦燥感をあおるように、掃除用品が積んである。でも私、東京で主夫生活を始めてから、12月に大掃除はしないことにしている。（中略）で、「忙しい」という理由に戻るのだが、年末は休みに入っても、買い物やら帰省準備やらであわただしい。（毎日2007.12.17.）

(25) 22日は毎年忙しい1日だ。「時代祭」「鞍馬の火祭」と大きな祭りが二つ行われる。午前は「時代祭」の神幸列の出発、正午からは京都御所を出発する時代行列をととも夕刊用にと、あわただしい取材。（毎日1999.10.26）

(24) では、同じく「年末」を修飾しているが、「いそがしい」が見出しに用いられ、年末に追われてくるものに対して余裕がないことを客観的に表し、「あわただしい」は追ってくる物事をいそいで終えなければならぬという人の動き（行為）を表している。(25) で

は、「いそがしい」が大きな祭りが二つ行われることによる仕事が多忙であることを表し、午前、午後が続いて取材を不十分であっても急いでそれに取り掛かるゆとりなく、落ち着かないことを表している。

よって、「あわただしい」は、ゆとりなく落ち着かないことから「不安感」、「緊迫感」を表す。

(26) 何かとあわただしい4月が始まり、診察室でも「落ち着かない」「イライラする」といった声を聞くことが多くなった気がする。「会社や家でキレやすくなった」という人もいる。みんな「これじゃいけない」と思っているが、なかなか気持ちをしずめることができないのだ。 (毎日2012.04.17)

(27) 私は院生なので比較的時間の余裕はありましたが、それでもエントリーシートを書いて、東京へ往復してという日々は大変でした。学部の3年生は授業や試験と重なるのですから、はるかに忙しい。(中略)一方で院生の立場からすると、やや不安も。私の研究室では新年度は後輩が入ってきて、自分の研究も一段階進むという慌ただしい時期。そこで就活に取りかかるのは大変です。

(朝日2013.04.27)

(26) では、新年の仕事が始まる4月になり、仕事に追われてあれこれしなければならなく気持ちがせきたられるような不安で落ち着きがないことを表し、(27)で学部の3年生が授業や試験で多忙であることに「いそがしい」で客観的に表しているのに対し、院生の場合、後輩の世話や自分の研究の進歩もしなければならぬ不十分な状態で就職活動に取り掛かることへの不安な気持ちを表している。

(28) それは、学生時代の臨床実習のときのことだった。小児科、産婦人科、消化器外科などのあわただしい科のあとで行ったせいとか、精神科はのんびりした雰囲気を感じられた。手術もないし、夜間の急患も他の科に比べれば多くない。(毎日2006.12.19.)

(29) ほら、何かとあわただしい人のそばにいと、なんだか自分まであわただしくなっちゃったことありませんか？その上そんな雰囲気「落ち着いて！」なんて言われて、かえって緊張度を増したりして。(朝日1998.12.18)

(28) では、手術や夜間の急患が多い場合と(29)では、落ち着きがない人のせい

自分も冷静さを失い急いだりあわてたりすることに対して緊迫感を表している。

次の例は同じ内容に見出しに「せわしい」が、本文に「あわただしい」が用いられた例である。

- (30) 2000年問題でせわしい年の瀬 対応追われる官庁・企業／北海道  
一九〇〇年代最後の日を迎えた北海道。コンピューター二〇〇〇年問題への備えて、企業や官庁には例年の歳末と異なる慌ただしい空気が漂っている。  
(朝日1999.12.31)

「せわしい」は落心せく、そういう状態で気持ちの上で落ち着かないことを見出しで強調しており、「慌ただしい」は、コンピューター二〇〇〇年問題への備え、何が起こるか分からないことの緊迫感・緊張感を表していると言える。

- (31) デスクワークと発掘現場の往復でせわしい毎日だ。「先日、やっと一日休めました」。開発に伴う発掘のほか、市主催のイベント準備が続いて九月から約三か月間は休めなかった。好きな釣りにも行けず、気がつけば、もう年の瀬。  
(読売1994.12.28.)

- (32) 「日本には、江戸時代からすしやそば、天ぷらなどの立ち食い店がありました。これは、忙しい職人なんか**が**ぱぱと**か**き込む、いわゆるファストフードですね。これはいい。でも、最近の立ち食い店はファストフードではなく本格的な食事を出す。なのにしゃべりながらその一時や空間を楽しむわけでもない。どこか、しゃべるのすらもどかしいような感じで。見ていると、何だかせわしいですよ……」  
(毎日2014.09.16)

(31) では、仕事に追われてゆとりがなく、休みも取れない毎日を送っている状態に対して、(32) では、立ち食い店で急いで食べて去ることは当然なことであるが、本格的な食事を出す立ち食い店であるのに時間や空間を楽しむでもなくしゃべるのすらしないうとりのないせかせかしている様子に対してマイナス的評価を表している。

「せわしない」は、「せわしい」の強調語であり、「現代形容詞用法辞典」(2004)によると、「行動にたえまがなくて落ち着かない様子を表す。ややマイナスイメージの語」「せわしい」の(2)をさらに強調した語で、緊迫感、焦燥感がより強い表現となっている。」と説明している。次の例は、「せわしい」と「せわしい」の意味についての質問に専門家が答えた新聞の記事である。

(33) (ことば力養成講座) せわしい・せわしない 【大阪】

「せわしい」と「せわしない」は同じ意味ですよ——こんな質問を大阪府守口市の女性(63)からいただいた。/ 辞書で「せわしない」をひくと、「忙しい。落ち着かない。せわしい」とある。確かに、ほぼ同じ意味のようだが、「語尾の『ない』は『甚だしい』の意」という説明もあった。(中略)ところで、文化庁編集の「言葉に関する問答集」によると、「せわしい」は、単に「忙しい」という意味を表すのに対し、「せわしない」だと「第三者から見て忙しい感じが甚だしい」という意味になるという。つまり、「せわしない人」と言えば「少しは落ち着けばいいのに」という非難めいたニュアンスが加わるらしい。言葉が違えば、意味も微妙に異なるようだ。

(社会グループ・西見誠一)

(朝日2007.03.19.)

以上から「せわしない」とは、行動にたえまがなくて落ち着かない様子を表し、そういった程度の程度がもっと強調され、忙しさが甚だしく、落ち着かないため、緊迫感、焦燥感がより強い表現として用いられているといえる。

(34) 「大掃除(そうじ)しなくちゃ、買い物にも行かなくちゃ、ああ、せわしい」とお母さん、「なんだか、せわしないね。落ち着きなよ」とお父さん。えっ、「せわしい」のに「せわしない」って、どういうこと? (読売2010.12.24)

(35) 日本人がせわしない自分に気づくのは、外国の街でということも多い。食事にも散歩にも時間をかけている社会にとびこみ、日本人だけが焦る。

(朝日1989.05.16. 天声人語)

(34) の「せわしい」は、お母さんが年末に向かって「大掃除」や「買い物」など用事が多くてゆったりできず落ち着かないことを表し、「せわしない」は、落ち着かずせかせかしているお母さんを見て落ち着けばいいのにというお父さんの非難めいたニュアンスが加わっている。(35) では、日本人自体がせわしないということで、日本人がもう少し時間にゆとりをもつように非難のマイナス評価が加わっている。

## 6. まとめ

本稿では属性形容詞を研究対象にし、人に関する主体の属性を表す形容詞の中で、代表的な「いそがしい」と類義関係を持つ「せわしい」「あわただしい」を比較し、意味・用法の共通点と相違点を事例に基づいて考察することで、形容詞の持つ個々の基本的な意味機能や用法を意味論的な面から明らかにした。その結果を簡単にまとめると次のようになる。

まず、共通点をみると、「いそがしい」・「せわしい」・「あわただしい」は、暇・時間の余裕がない状態とせかせかして落ち着かない状態を表す。

続いて、相違点みると、第一に、「いそがしい」は何かその人に外から迫ってくる、もしくは迫ってくる期間（時間）、ないしは物事に対して、それを解決・処理しなければならない事柄の本質に関わるが、「せわしい」は、迫ってくるもの、もしくは迫ってきたときの動作に関して、「いそがしい仕事をする様子」という事柄の現象に関わっている。第二に、「いそがしい」は、忙しさが属性となっている対人的・対社会的動作の概念に用いられるが、「せわしい」は、その仕事をする仕方・局面の動作（やり方、動作的）に用いられる。第三に、「いそがしい」は、主体の意志的な動作・行為に重点が置かれているが、「あわただしい」は、主体の認識・行為などの対象となる客体性に重点がおかれる。第四に、「いそがしい」は、用事や時間に追われている状態を客観的に伝えていることを、「あわただしい」は、ゆとりなく落ち着かないことから「不安感」ないし「緊迫感」を表し、「せわしい」は、ゆとりのないせかせかしている様子に対するマイナス的評価を含意するという点に差異がみられる。

今後の課題として日本語の形容詞に対応する韓国語の‘마쁘다, 부산하다, 분주하다’を比較検討し、日韓両国の属性形容詞の意味・用法の特徴をデータベース化する。そして語彙教育の立場から、韓国人日本語学者を対象とする形容詞の類義語教育の現場において、その効果的活用を期したい。

### 【参考文献】

<韓国語資料>

고은숙(2003) 「日韓兩國語의 感情形容詞文의 特徵에 關한 一考察」 일본어학연구제8집 pp.1-14.



- \_\_\_\_\_(2004) 「일,한양국어 속성형용사의 특징과 의미,용법 고찰」 일어일문학연구 제51집 1권  
일본어학·일본어교육학 p.193.
- \_\_\_\_\_(2008) 『일본어 형용사의 한국어 대역 시소러스』 제이앤씨p.95.
- \_\_\_\_\_(2012) 『대역 시소러스를 이용한 일본어 형용사의 유의어군 연구』 일본언어문화 21호  
일본언어문화학회 p.130.
- 金英児 (2017) 「日韓两国語の聴覚形容詞の研究——類義語における語彙教育の立場から——」 동북아문  
화연구, 52집 동북아시아문화학회 p350.

<日本語資料>

◆ 日本語辞典

- 北原保雄(編)(2003) 『明鏡国語辞典』 初版 大修館書店 p.66、 p.96、 p.909.
- 小学館辞典編集部(編)(2003) 『類語例解辞典—使い方の分かる—』 新装版 小学館
- 田忠魁・泉原省二・金相順(編)(1998) 『類義語使い分け辞典—日本語類似表現のニュアンスの違いを例証する  
—』 研究社 pp.78-81.
- 西尾実・岩淵悦太郎・水谷静夫(編)(2000) 『岩波国語辞典』 第6版 岩波書店 p.37、 p.55、 p.661.
- 日本国語大辞典第二版編集委員会・小学館国語辞典編集部(編)(2001) 『日本国語大辞典』 第2版 小学館  
p.9、 p.695、 p.1003.
- 飛田良文・浅田秀子(2004) 『現代形容詞用法辞典』 東京堂出版 p. 322.
- 森田良行(1994) 『基礎日本語辞典』 第6版 角川書店 pp.130-132.
- 松井栄一(編)(2005) 『小学館日本語新辞典』 初版 小学館

◆ 論文

- 内藤裕子(2006) 「「あわてる」の使い方と指導法」 関西外国語大学留学生別科日本語教育論集16, p.153.

논문 투고 일자 : 2018. 10. 14.
논문 심사 일자 : 2018. 11. 07.
게재 확정 일자 : 2018. 11. 09.

---

**< 要旨 >**

---

類義語「いそがしい、せわしい、あわただしい」の意味・用法

金英児

本稿では属性形容詞を研究対象にし、類義関係を持つ形容詞を分析することによって、代表的な形容詞以外の属性形容詞の意味・用法を理解して使い分けることができ、従来の形容詞の研究の対象を広げることができた。また今までの形容詞に関する研究方法は日本語の形容詞を韓国語の対訳のシソーラスに対応させ、語彙量を計量し、その特徴を述べるのが一般的であったが、属性形容詞のうち、類義関係を持つ形容詞の意味・用法の共通点と相違点を事例に基づいて考察した。それによって、形容詞の持つ個々の基本的な意味機能や用法を意味論的な面から明らかにした。

The meaning and usage of synonymous "Isogashii, Sewashii, Awatadashii"

Kim, Young-Ah

In this paper, we study attribute adjectives and analyze adjectives with synonymous relationships to understand and use meanings and usage of attribute adjectives other than representative adjectives, so that we can select the subject of conventional adjective research. For the purpose of spreading and to study past adjectives, it was common to compare Japanese adjectives with the thesaurus of Korean translation, weigh the vocabulary quantities and describe their characteristics, but attributes. In the adjective, we examined common points and differences of meaning and usage of synonymous adjectives based on actual examples. By doing so, we have clarified semantic aspects of individual basic semantic functions and usage of adjectives.